

11 - The Young Master and the Slick Trickster?!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:37] ---

Hello, everyone.

[01:38] ---

I am Naviko.

[01:41] ---

In the last episode, Hiro and friends triumphed over Co Uta Mara.

[01:45] ---

Having destroyed the Green Pepper Gang,

[01:47] ---

they received lots of treasure from the Kingdom of Mihara,

[01:50] ---

and have now reached the ocean in great spirits.

[01:53] ---

Now then, what adventures could be awaiting them there?

SIGN The Young Master and the Slick Trickster!?

[01:59] ---

The Young Master and the Slick Trickster?!

[02:07] ---

Come, let's board a ship, quickly!

[02:09] ---

What's the rush?

[02:12] ---

Let's at least have a good meal in town first.

[02:19] ---

Ow!

[02:20] ---

What'd you stop for?

[02:22] ---

There are no ships!

[02:26] ---

I heard the port was full of ships coming
and going from lots of different lands.

[02:31] ---

But it's not like that at all.

[02:39] ---

It's huge!

[02:40] ---

So there's a monster here?

[02:42] ---

Clearly, the disappearance of the
ships was this creature's doing!

[02:47] ---

Don't you feel like trying out
the new monsters we just got?

[02:51] ---

Indeed.

[02:52] ---

This is a perfect opportunity.

[02:54] ---

All right! Let's go!

[02:56] ---

Magma Devil!

[02:57] ---

About time!

[02:59] ---

Baby-hemoth!

[03:01] ---

Nessie!

[03:09] ---

Hani hani!

[03:11] ---

Wherever there's a battle,
Hanicchi is sure to turn up!

[03:16] ---

Oh, no!

[03:19] ---

This thing's pretty tough!

[03:24] ---

Tsk, tsk, tsk!

[03:25] ---

This won't do at all!

[03:26] ---

You boys may very well lose the fight!

[03:30] ---

Baby-hemoth! Try again!

[03:32] ---

Shake it off, Nessie!

[03:34] ---

Burn it away, Magma Devil!

[03:38] ---

All right!

[03:44] ---

Great! We made a counterattack!

[03:46] ---

Hey! Look at that!

[03:49] ---

A ship?!

[03:51] ---

Why now, of all times?

[03:53] ---

What'll we do?

[03:55] ---

Oh, no! The ship's gonna be attacked!

[03:57] ---

Time for guts!

[03:58] ---

Magma Devil!

[04:02] ---

We won't make it in time!

[04:19] ---

Looks like it's safe.

[04:20] ---

Indeed.

[04:28] ---

Behold the weight of the freight
you've been waiting for!

[04:31] ---

Lower it down!

[04:32] ---

Aye-aye, sir!

[04:34] ---

Captain Karubora, you're amazing!

[04:38] ---

Even with such a fearsome
monster standing in your way,

[04:41] ---

you bravely kept moving ahead.

[04:44] ---

If not for your courage, who knows
what would have happened to this town?

[04:48] ---

Captain Karubora, you're our savior!

[04:51] ---

Oh, don't call it courage. I was just lucky.

[04:55] ---

For me, the greatest joy is being
of help to the people of Calonima.

[05:02] ---

That's our Captain!

[05:03] ---

It got busy as soon as the ship arrived.

[05:06] ---

Now that's how a port town should be.

[05:09] ---

The important thing is that
the ship arrived safely.

[05:11] ---

Still, it really stinks!

[05:14] ---

It feels awful to be left defeated.

[05:17] ---

That's where I come in!

[05:20] ---

Use combinations to get stronger
and take your revenge!

[05:23] ---

Hey, come on!

[05:24] ---

Hey, hey! Come on!

[05:25] ---

Young Master!

[05:26] ---

Let's combine already!

[05:33] ---

I have the feeling that
I just kicked something...

[05:37] ---

Juliet!

[05:39] ---

Young Master!

[05:40] ---

How wonderful to see you return!

[05:43] ---

Juliet?

[05:45] ---

Young Master?!

[05:47] ---

So that's it!

[05:49] ---

That's why you were so tight-lipped...

[05:51] ---

And why you wanted to board a ship quickly?

[05:55] ---

I'd vowed not to return until I'd achieved
my dream of becoming a Dragon Master.

[06:00] ---

I *do* have my pride, you know.

[06:03] ---

Young Master, a man of your standing
need not worry about such trivial things.

[06:10] ---

Come, we have arrived at the mansion.

[06:18] ---

What, this?

[06:19] ---

I was expecting your "mansion"
to be a grand palace,

[06:22] ---

but it's just like my house!

[06:24] ---

After my parents passed away,

[06:26] ---

I lived for a while with my nursemaid, Juliet.

[06:31] ---

No matter how humble it may be,

[06:33] ---

the house where Young Master resides
is properly called a "mansion"!

[06:38] ---

I-I'm sorry.

[06:43] ---

Please, eat your fill, Captain Karubora.

[06:47] ---

Captain Karubora, here is
our payment for the cargo.

[06:50] ---

It includes a fifty-percent bonus, as promised.

[06:53] ---

Oh, I do appreciate it.

[06:55] ---

But I *am* putting my life
on the line out there,

[06:58] ---

so I think it is a reasonable price.

[07:00] ---

We know that.

[07:02] ---

Without you to carry our goods,
our businesses would be finished.

[07:07] ---

A fifty-percent bonus is
steep, but so it goes.

[07:16] ---

This is Dragon Earth.

[07:19] ---

Wow, it really is shaped like a dragon.

[07:23] ---

It's my first time seeing it, too.

[07:26] ---

Here is Calonima, where we are presently.

[07:29] ---

The Kingdom of Mihara, Mysen, and Mino Village

[07:32] ---

are all on this island, called the "Jaw of the Dragon."

[07:35] ---

And here lies the capital of Dragonia, "Ohto."

[07:39] ---

Those aiming to be Dragon
Masters head for Ohto first,

[07:42] ---

collecting treasures along the way.

[07:45] ---

I see... So you wanted to board
a ship so you could go to Ohto.

[07:49] ---

That was my intention,
but I have a new suggestion.

[07:53] ---

A suggestion?

[07:54] ---

Before Ohto,

[07:56] ---

I want to visit Raniaza Island, here.

[07:58] ---

How come?

[07:59] ---

I shall answer that.

[08:02] ---

Juliet?

[08:03] ---

It has been a full year since
Young Master left on his journey,

[08:07] ---

but not long after his departure,

[08:09] ---

I heard a story that many treasures lie
hidden in a cave on Raniaza Island.

[08:16] ---

Many treasures, huh?

[08:18] ---

Then, we've gotta go!

[08:20] ---

Definitely!

[08:23] ---

But we have no boat.

[08:25] ---

Couldn't we have Captain
Karubora take us there?

[08:29] ---

Something about that Captain
Karubora bothers me.

[08:33] ---

Bothers you?

[08:36] ---

Captain Karubora's ship...

[08:39] ---

is the only one that can safely
enter and leave this port.

[08:43] ---

That *is* suspicious.

[08:45] ---

Indeed.

[08:47] ---

Perhaps that monster is...

[08:50] ---

Come on out, my little Crystal Sucker!

[08:56] ---

It's time for your dinner!

[08:58] ---

Eat up, eat up!

[09:00] ---

You did so well this time,
I splurged a little!

[09:04] ---

Of course, I'm sure no one
suspects that you're my partner.

[09:10] ---

Hey, what's with that light?!

[09:13] ---

Just as I thought.

[09:14] ---

Y-You guys?!

[09:16] ---

So it was all your doing.

[09:18] ---

We saw the whole thing.

[09:20] ---

You're one slick trickster,
to use an octopus!

[09:24] ---

In that case...

[09:26] ---

Crystal Sucker, finish them off!

[09:29] ---

Let's go, valets!

[09:30] ---

Yeah!

[09:31] ---

Uh, we're not your valets...

[09:34] ---

Go forth, Nessie!

[09:36] ---

Get moving, Baby-hemoth!

[09:38] ---

Come on, Magma Devil!

[09:39] ---

About time!

[09:44] ---

You can't beat my dear Crystal
Sucker with the likes of those!

[09:49] ---

Hmph, are you sure about that?

[09:50] ---

We found Hanicchi and
had him do a ton of combining!

[09:54] ---

They're a lot stronger now!

[09:59] ---

All that combining this late at
night is going to make me fat!

[10:04] ---

Who cares about combining?!
Size is what matters!

[10:08] ---

Crystal Sucker! Turn the tables on them!

[10:13] ---

Nessie!

[10:20] ---

Now, Magma Devil!

[10:23] ---

Take this!

[10:32] ---

You did it, Baby-hemoth!

[10:38] ---

My dear Crystal Sucker!

[10:41] ---

Stare...

[10:46] ---

Sinking all those ships is a serious crime!

[10:48] ---

Don't shove me...

[10:51] ---

You tricked us!

[10:52] ---

You big jerk!

[10:54] ---

I hope the life will come back to the port now.

[10:57] ---

Same here.

[10:59] ---

Young Master, you did excellent work.

[11:03] ---

No, Juliet, you made it possible for us to expose that slick trickster.

[11:07] ---

My Young Master, outwitting a swindler...

[11:10] ---

You've become a fine young man.

[11:13] ---

But how're we going to head out on our journey?

[11:17] ---

Beats me.

[11:18] ---

Indeed.

[11:19] ---

They did well in exposing Captain Karubora's trickery,

[11:22] ---

but now how will the three head out on their journey?

[11:25] ---

Next episode: "The Captain Stinks?!"

[11:28] ---

Await it with guts!

Revision #1

Created 2026-02-05 00:26:04 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:26:04 UTC by whimsee